

# HECHT® 3680

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĽUMACZENIE / NA  
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** PETROL POWERED PUMP

**DE** BENZIN WASSERPUMPE

**CS** MOTOROVÉ VODNÍ ČERPADLO

**SK** MOTOROVÉ VODNÉ ČERPADLO

**PL** POMPA SPALINOWA DO WODY

**HU** BENZINMOTOROS SZIVATTYÚ

## **EN** CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE** WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS** BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky všech certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přípravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahrady nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK** GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôbovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL** GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU** GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIAI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célok szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételének, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítják, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összeállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS .....	4
RECOMMENDED ACCESSORIES .....	7
SPECIFICATIONS .....	8
MACHINE DESCRIPTION .....	10
ILLUSTRATED GUIDE .....	12
MANUAL FOR USE .....	16
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	40
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	42

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS .....	4
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	7
TECHNISCHE DATEN .....	8
MASCHINENBESCHREIBUNG .....	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	12
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	40

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	7
SPECIFIKACE .....	8
POPIS STROJE .....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	12
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	40
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	42

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO .....	7
ŠPECIFIKÁCIA .....	8
POPIS STROJA .....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	12
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	40
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	42

## POLSKI



SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA .....	4
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	7
DANE TECHNICZNE .....	8
OPIS URZĄDZENIA .....	10
ZŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	12
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	40
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	42













## MAGYAR




JELEK A GÉPEN .....	4
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	7
SPECIFIKÁCIÓ .....	8
A GÉP RÉSZEI .....	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	12
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	40
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	42

# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzőszó
	Use ear protection.	Tragen Sie Gehörschutz.	Používejte ochranu sluchu!
	Používajte ochranu sluchu!	Noś ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt.
	Wear non-slip safety shoes.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv.
	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.	Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horúcich častí stroja.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr: Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	When repairing please pick up the spark plug and then repair it according to the operational manual.	Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Attention toxic fumes!	Achtung giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid.	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Mérgező kipárolgás.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzin je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzín gyúlékony és robbanásveszélyes folyadék. Dohányzás és nyílt láng használati tilos.

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Risk of fire!	Feuergefahr!	Nebezpečí požáru!
	Nebezpečenstvo požiaru!	Niebezpieczeństwo pożaru!	Gyulladásveszély!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch! Nebezpečenstvo otravy.	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye.
	Recoil starter symbol	Seilzugstarter	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Choke symbol / Fuel valve	Choke / Benzinhahn	Sytič / Uzávěr paliva
	Sýtič / Uzáver paliva	Ssanie / Zawór paliwa	Szívató / Üzemanyagcsap
	Oil	Öl	Olejí
	Olej	Olej	Olaj
	Fast / Slow	Motordrehzahl Hoch / Niedrig	Rychle / pomalu
	Rýchlo / pomaly	Szybko / Wolno	Gyorsan / lassan
	Check the oil lever before use. Refill if necessary.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho doložte.
	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.
	Engine Displacement	Hubraum	Zdvihový objem motoru
	Zdvihový objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Port diameter	Anschlußdurchmesser	Průměr hrdla
	Priemer hrdla	Średnica portu	Torok átmérője
<b>Hmax.</b>	Total head	Max. Pumphöhe	Celkový max. výtlak
	Celkový max. výtlak	Max. wysokość podnoszenia	Maximális össz kimenőnyomás
	Discharge capacity	Max. Fördermenge	Max. průtok
	Max. prietok	Wydajność	Maximális átfolyó mennyiség
	Weight	Gewicht	Váha
	Váha	Masa	Tömeg

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen Leistung	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT 4T**

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



**KANYSTR 5 L**

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



**HECHT 900102**







- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

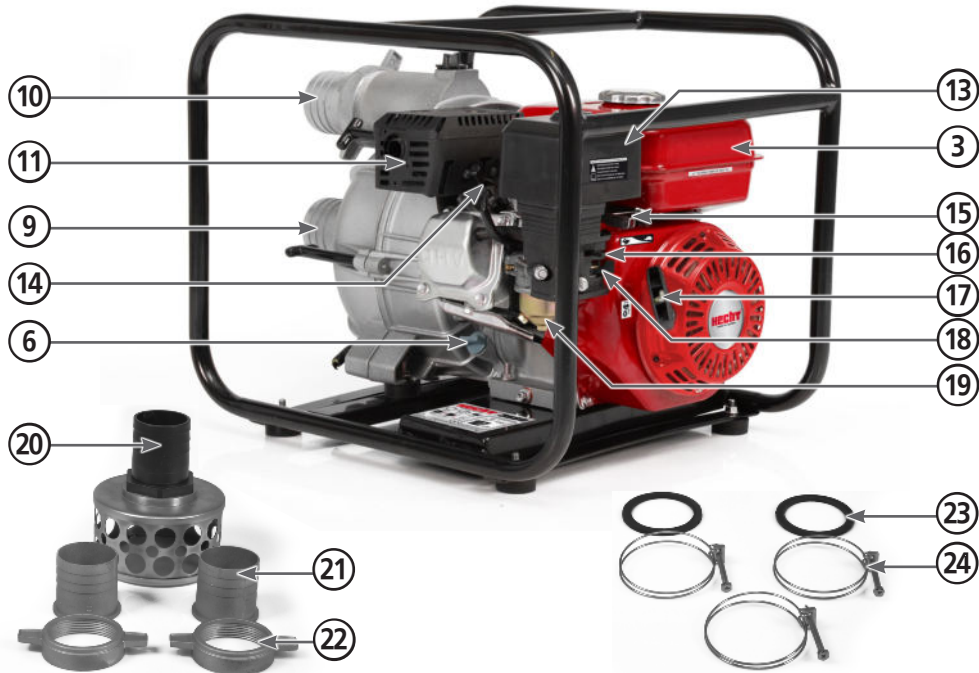
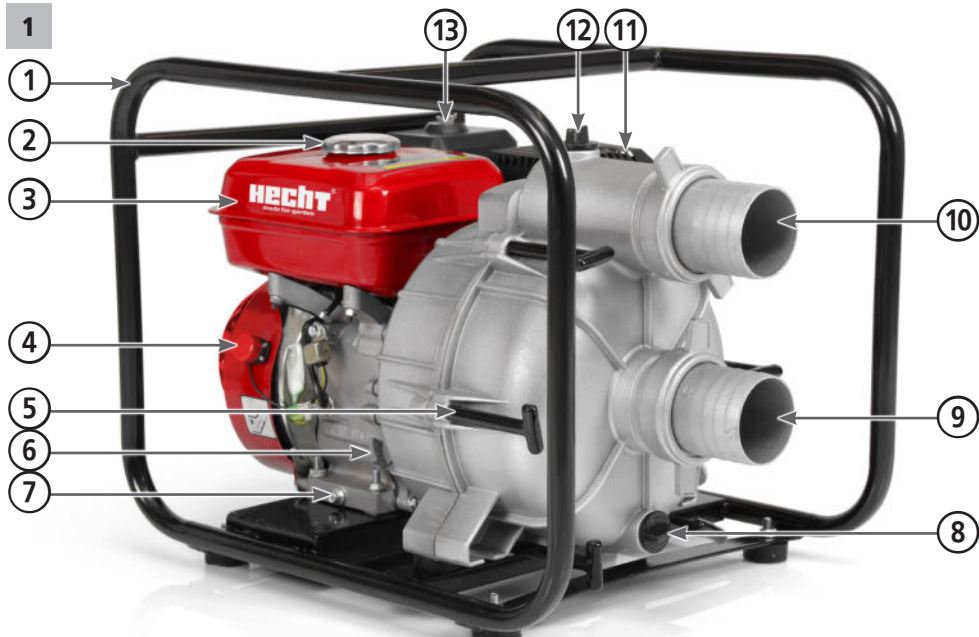
EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>HECHT 3680</b>			
4-stroke single cylinder combustion engine Air cooled OHV	Viertakt-Einzyylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spalovací jednoválcový motor Vzduchom chlazený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Légűtéses OHV	
Full pressure lubrication system, with an oil filter	Volldruckschmiersystem, mit einem Ölfilter	Plně tlakové mazání s olejovým filtrem	✓
Plne tlakové mazanie s olejovým filtrom	Całkowite ciśnieniowe smarowanie z filtrem oleju	Teljes nyomás kenőrendszer, olajszűrő	
Max. engine power / 3600 rpm	Max. Motorleistung bei 3600 U/min	Max. výkon motoru / 3600 ot./min.	4,2 kW / 5,6 HP
Max. výkon motoru / 3600 ot./min	Max. performance silnika / 3600 obrotu silnika	Max. motor telj. 3600 ford./min.	
Nominal engine power according to SAE J1940	Nennmotor-leistung nach SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	3,7 kW / 4,9 HP
Menovitý výkon motoru podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motorteljesítmény, SAE J1940 alapján	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	196 cm <sup>3</sup>
Objem motoru	Pojemność	Lökettérfoga	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	13 / 3000
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Maximum recommended engine operating speed (rpm)	Maximal empfohlene Motorbetrieb Drehzahl (U/min)	Maximální doporučené provozní otáčky motoru (ot. / min.)	3600
Maximálne odporúčané prevádzkové otáčky motoru (ot. / Min.)	Maksimalna zalecana prędkość robocza silnika (obr/min)	Maximális ajánlott motorfordulatszám (ford./perc)	
Engine speed at idle	Motordrehzahl im Leerlauf	Otáčky motoru při volnoběhu	2 000 ± 200 /min <sup>-1</sup>
Otáčky motoru pri voľnobehu	Prędkość obrotowa silnika na wolnych obrotach	Szabadjárat	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	68 × 54 mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	



EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Mezera elektrod svíčky	<b>0,7 - 0,8 mm</b>
Vzdialenosť elektrod sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Fuel type – unleaded gasoline	Kraftstoffart – Unverbleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	<b>E10</b>
Palivo – bezolovnatý benzín	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzin	
Fuel tank capacity	Tankinhalt	Kapacita palivové nádrže	<b>3,6 l</b>
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	<b>SAE 10W-30</b>
Mazací olej	Olej smarujúcy	Kenőolaj	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	<b>HECHT 4T</b>
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olajak	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita nádrže oleje	<b>0,6 l</b>
Kapacita nádrže oleja	Pojemność zbiornika oleju	Olajtartály kapacitás	
Suction port diameter	Saugrohranschluß	Průměr sacího hrdla	<b>3"</b>
Priemer hrdla výtlaku	Średnica portu tłoczego	Szívótorok átmérő	
Discharge port diameter	Druckrohranschluß	Průměr hrdla výtlaku	<b>3"</b>
Priemer hrdla výtlaku	Średnica portu tłoczego	Nyomótorok átmérő	
Total head	Max. Förderhöhe	Celkový max. výtlak	<b>23 m</b>
Celkový max. výtlak	Max. wysokość podnoszenia	Maximális össz kimenőnyomás	
Suction head	Max. Saughöhe	Max. sací hĺbka	<b>7 m</b>
Max. sacia hĺbka	Max. wysokość ssania	Maximális szívásmélység	
Discharge capacity	Max. Fördermenge	Max. průtok	<b>45 m<sup>3</sup> / hod.</b>
Max. prietok	Wydajność	Maximális átfolyó mennyiség	
Max. pressure	Max. Druck	Max. tlak	<b>36 psi / 248 kPa</b>
Max. tlak	Max. ciśnienie	Maximális nyomás	
Dry weight	Gewicht	Suchá hmotnosť	<b>36 kg</b>
Suchá hmotnosť	Sucha masa	Száraz tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	<b>0°C - +32°C</b>
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Vyrobcia si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewypływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

**MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI**

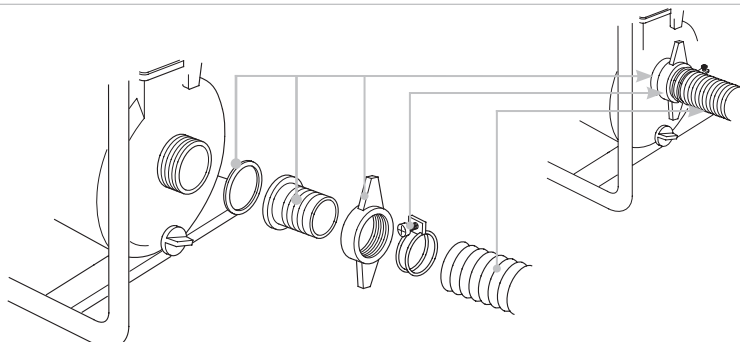


	<b>EN</b> <b>SK</b>	<b>DE</b> <b>PL</b>	<b>CS</b> <b>HU</b>
<b>1</b>	Frame	Pumpenrahmen	Rám
	Rám	Ram	Keret
<b>2</b>	Fuel tank cap	Tankdeckel	Uzáver palivové nádrže
	Uzáver palivovej nádrže	Korek wlewu paliwa	Üzemanyagtartály záró fedél
<b>3</b>	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
<b>4</b>	Engine switch	Zündschalter (Ein/Aus Schalter)	Vypínač motoru
	Vypínač motora	Wyłącznik silnika	Motor leállító kapcsoló
<b>5</b>	T - bolt	T - Griff Schnellverschraubung	T - šroub
	T - skrutka	T - śruba	T - csavar
<b>6</b>	Oil filler cap / dipstick	Öleinfüllstutzen / Ölpeilstab	Olejová zátka / mërka
	Olejová zátka / mierka	Korek oleju / bagnet	Olajbeöntőnyílás fedél / szintmérő pálca
<b>7</b>	Oil drain plug	Ölablassschraube	Vypouštěcí zátka oleje
	Vypúšťacia zátka oleja	Korek spustowy oleju	Olaj leengedő csavar
<b>8</b>	Pump drain plug	Wasserablassschraube	Vypouštěcí zátka čerpadla
	Vypúšťacia zátka čerpadla	Korek spustowy pompy	Szivattyú vízleengedő csavar
<b>9</b>	Suction port	Sauganschluss	Sací hrdlo
	Sacie hrdlo	Gardlo ssania	Szívótorok
<b>10</b>	Discharge port	Druckanschluß	Výtlačné hrdlo
	Výtlačné hrdlo	Gardlo wyjściowy	Nyomótorok
<b>11</b>	Muffler	Schalldämpfer	Tlumič výfuku
	Tlmič výfuku	Tłumik	Hangtompító
<b>12</b>	Priming water filler cap	Wassereinfüllstutzen	Uzáver zalievacieho hrdla
	Uzáver zalievacieho hrdla	Korek gardla zalewającego	Szivattyú feltöltő nyílás záró fedél
<b>13</b>	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
<b>14</b>	Spark plug cap	Zündkerze	Koncovka zapalovací svíčky
	Koncovka zapalovacej sviečky	Końcówka świecy zapłonowej	Gyertyapipa
<b>15</b>	Throttle lever	Gashebel	Ovládání plynu
	Ovládanie plynu	Sterowanie gazu	Gázkar
<b>16</b>	Choke lever	Choke	Ovládání sytiče
	Ovládanie sytiča	Sterowanie ssania	Szívató / dústó kar
<b>17</b>	Starter handle	Seilzugstarter	Rukojeť startéru
	Rukoväť štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indítófogantyú
<b>18</b>	Fuel valve lever	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohútik	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap

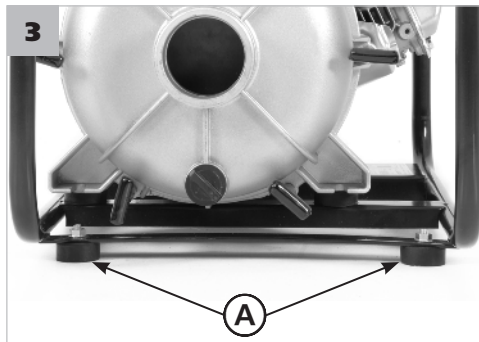
	EN SK	DE PL	CS HU
19	Carburetor	Vergaser	Karburátor
	Karburátor	Gaźnik	Porlasztó
20	Strainer	Ansaugsieb	Sací koš
	Sací koš	Kosz ssący	Szívókosár
21	Hose coupling	Schlauchanschlüsse	Hadicový konektor
	Hadicový konektor	Złącze węża	Tömlő csatlakozóvég
22	Hose clamp ring	Anschlußverschraubungen	Utahovací kroužek
	Utahovací krúžok	Dokręcenie pierścieniowe	Szorítógyűrű
23	Sealing washer	Dichtungen	Těsnění
	Tesnenie	Uszczelka	Tömítés
24	Hose band	Schlauchschellen	Hadicová svorka
	Hadicová svorka	Zacisk węża	Csőkapocs

## ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

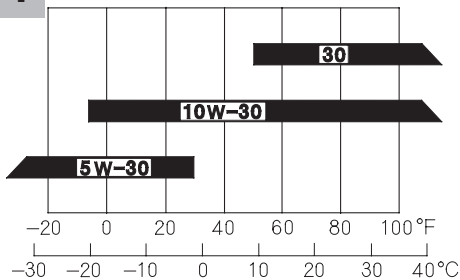
2

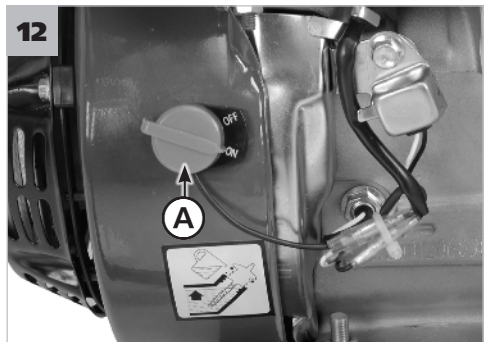
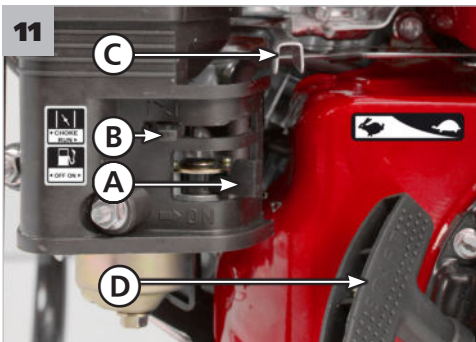
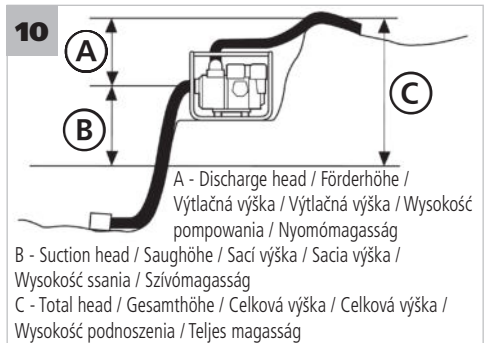
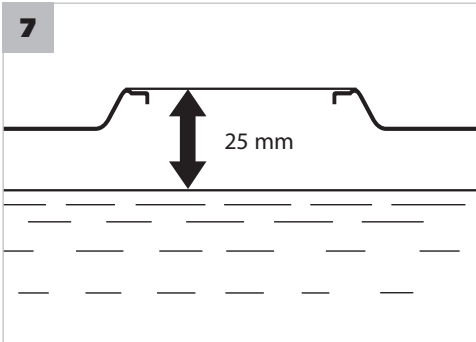
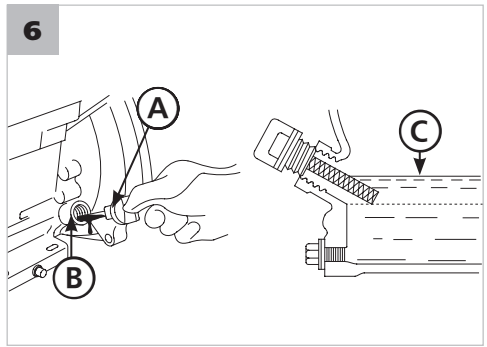
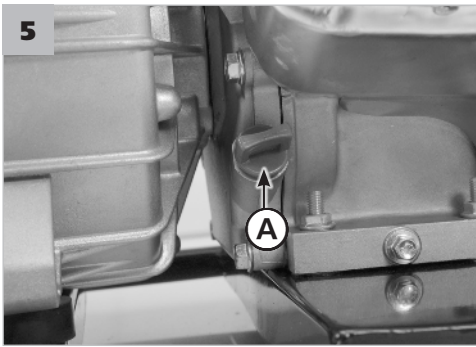


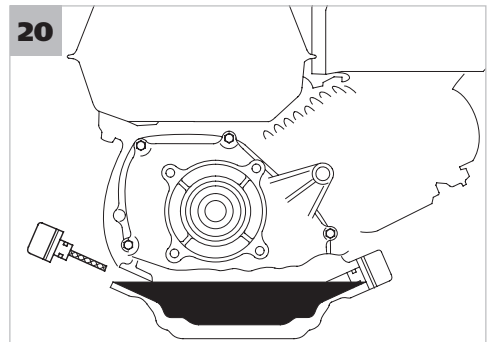
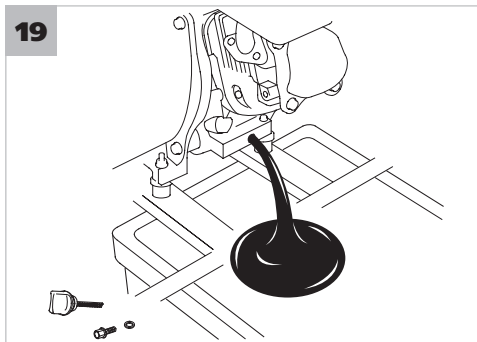
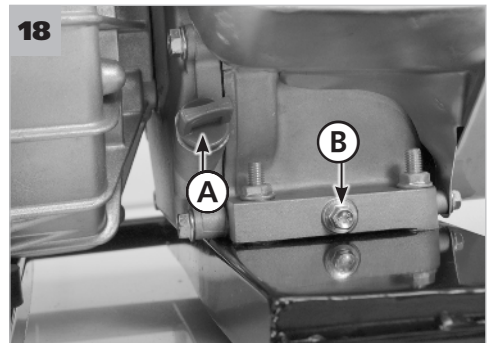
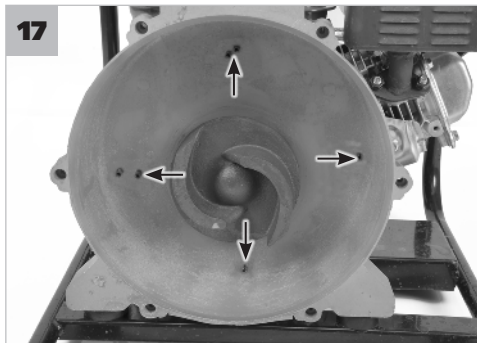
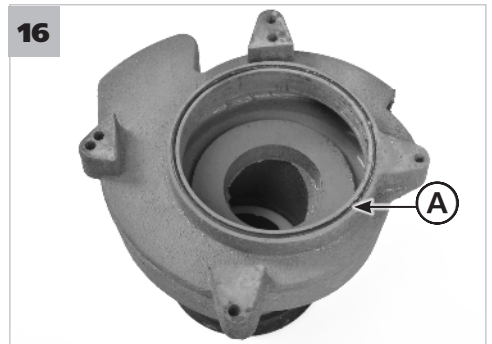
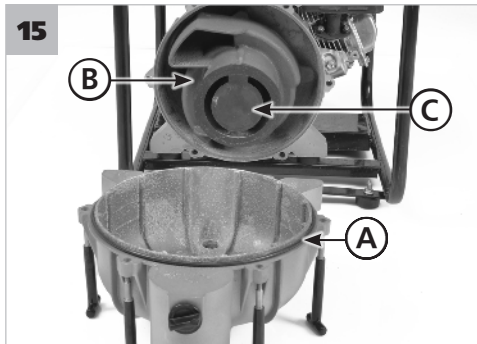
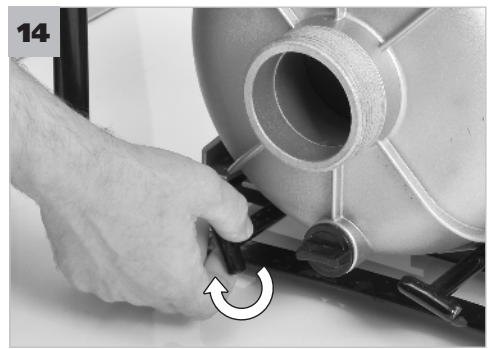
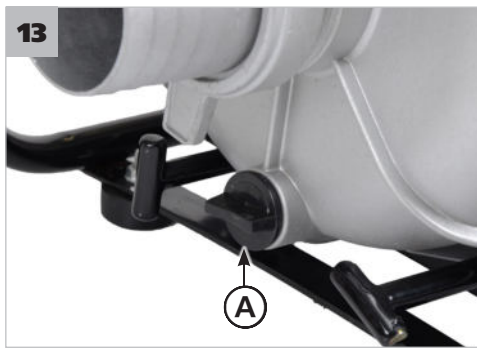
3



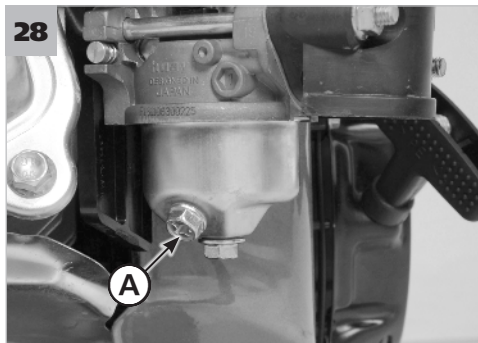
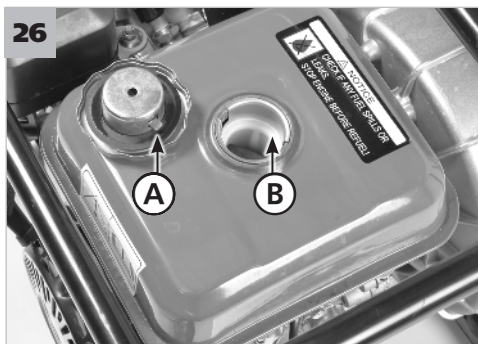
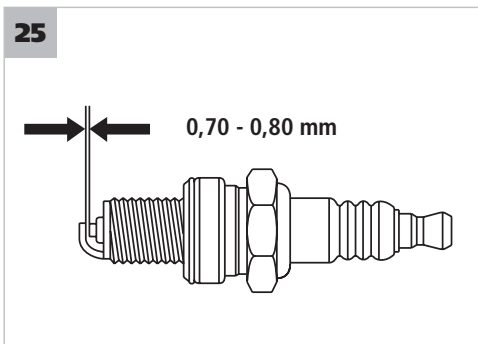
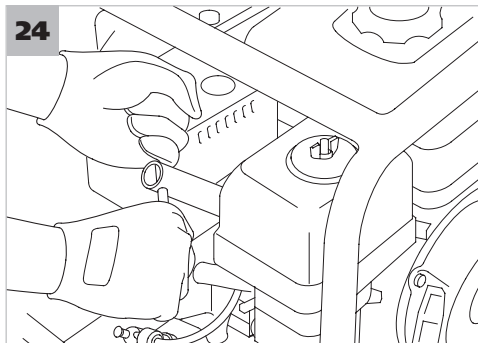
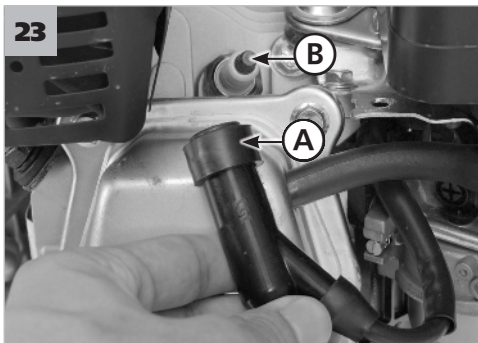
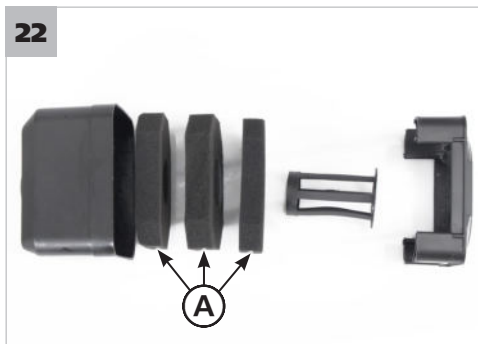
4













## CONTENT

<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
<b>RECOMMENDED ACCESSORIES</b> .....	<b>7</b>
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>10</b>
<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>12</b>
<b>ADVICE</b> .....	<b>17</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>18</b>
TRAINING .....	18
SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE THE WATER PUMP .....	19
WORK AREA .....	20
PREVENTION AND FIRST AID .....	20
RESIDUAL RISKS .....	21
<b>UNPACKING</b> .....	<b>21</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>22</b>
SUPPORT FEET ASSEMBLY .....	22
CONNECT THE SUCTION HOSE .....	22
CONNECT THE DISCHARGE HOSE .....	22
<b>BEFORE STARTING THE ENGINE</b> .....	<b>22</b>
FUEL .....	23
FUELING .....	23
MOTOR OIL .....	24
CHECKING AND TOPPING-UP THE OIL .....	24
HIGHER ALTITUDES .....	24
TIGHTENING BOLTS AND NUTS .....	24
PRIMING THE PUMP .....	24
PUMP PLACEMENT .....	24
<b>OPERATION</b> .....	<b>25</b>
STARTING THE ENGINE .....	25
STOPPING THE ENGINE .....	26
CLEANING THE PUMP HOUSING .....	26
<b>CARE</b> .....	<b>26</b>
MACHINE MAINTENANCE .....	27
CLEANING .....	27
ENGINE MAINTENANCE .....	28
MAINTENANCE SCHEDULE .....	28
OIL CHANGE .....	29
AIR FILTER .....	29
SPARK PLUG .....	30
FUEL STRAINER CLEANING .....	31
DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR .....	31
ENGINE ADJUSTMENTS .....	31
<b>TRANSPORTING</b> .....	<b>31</b>
<b>STORAGE</b> .....	<b>31</b>
STORAGE INSTRUCTIONS FOR YOUR ENGINE .....	32
CLEANING .....	32
FUEL STORAGE .....	33
DEVICE-SPECIFIC STORAGE INSTRUCTIONS .....	33
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>34</b>
<b>SERVICE AND SPARE PARTS</b> .....	<b>36</b>
<b>DISPOSAL</b> .....	<b>36</b>



<b>GUARANTEE OF THE PRODUCT.....</b>	<b>37</b>
<b>GUARANTEE OF THE ENGINE.....</b>	<b>37</b>
<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....</b>	<b>40</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....</b>	<b>42</b>

**Pay special attention to the instructions highlighted as follows:**

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**❗ Important message.**

**ℹ Note:** *It provides helpful information.*

**ADVICE**

**⚠ WARNING!**

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!**

**Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.**  
*All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.*

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!**

**ℹ Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

**Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.**

**If the product is**

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified

the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

**Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.**

EN

- !** The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!

**Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.**

DE

- !** Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation and respect national/local regulations regarding working time. Local regulations may specify an age limit of the operator. *Please, contact your local authority.*

CS

**⚠ CAUTION!**

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

SK

**⚠ WARNING!**

Prior to first use, it's necessary to familiarise yourself with the location and function of every control. It's necessary to master and understand the basic specifics regarding safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.

PL

## PURPOSE OF USE

**This product is exclusively intended for the use:**

- to pump clear water and inert liquids at ambient temperature.
- for private use only
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

HU

- If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

### TRAINING

**⚠ CAUTION!**

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- **The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.**
- **Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE THE WATER PUMP**

- Water pump is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.
- The muffler and the engine becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. To avoid severe burns or fire hazards, let the engine cool before transporting it or storing it indoors. To prevent scalding, pay attention to the warning marks attached to the water pump.
- Always make a pre-operation inspection before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- For safety, never pump flammable or corrosive liquids such as gasoline or acid. Also, to avoid pump corrosion, never pump sea water, chemical solutions, or caustic liquids such as used oil, wine or milk.
- Place the pump on a firm, level surface. If the pump is tilted or overturned, fuel spillage may result. Max. tilt of the pump is limited by 20° at all directions.
- Never attempt to operate the pump without priming water, or the pump will overheat. Extended dry operation will destroy the pump seal. If the unit has been operated dry, stop the engine immediately and allow the pump to cool before adding priming water. Supplier does not assume any liability of such damage to the pump.
- To prevent fire hazards and to provide adequate ventilation, keep the engine at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation. Do not place flammable objects close to the engine.
- Know how to stop the pump quickly, and understand the operation of all controls. Never permit anyone to operate the pump without proper instructions.
- Keep the pump away from flammables and other hazardous materials (gasoline, trash, rags, lubricants, explosives).
- Do not place flammable objects close to the pump.
- Do not touch muffler and muffler cover while the machine is running or had just been turned off. The muffler area will be very hot. DO NOT touch hot surfaces and avoid hot exhaust gases. Severe burns can occur on contact. Combustible debris, such as leaves, grass, brush, etc. can catch fire. Allow equipment to cool before touching, transporting or storing.
- DO NOT let pump run dry or damage to seals may result.
- NEVER allow vehicles to drive over hoses. If a hose must be positioned across a roadway, use planking on each side of hose to allow vehicles to pass over without obstructing or collapsing hose.
- Anchor pump to avoid "walking" or equipment movement, especially if located near a ditch or edge of open ravine. The equipment could fall in.
- Keep equipment away from edge of river or lake where it could cause the bank to collapse.
- DO NOT insert any objects through cooling slots.

## **PROHIBITED USE**

**Use of this machine is strictly prohibited with these products:**

- Paints of any kind or type
- Paint solvents or diluents of any kind or type
- Fuels or lubricants of any kind or type
- GPL or gases of any kind or type

- Inflammable liquids of any kind or type
- Liquids containing grains or consistent solids
- Liquids food both animal and human
- Mixture of various non-compatible chemical products
- Liquids with temperatures higher than 40°C
- Products that do not pertain to the specific use of the machine.
- Liquids containing weed-killer and pesticides.

Water pumps are not intended for use as a fire extinguishing device or sprinkler system. Do not pump liquids into containers which could explode due to excessive pressure.

The HECHT Petrol-driven Motor Pump is designed for private use around the house and garden and is not intended for operating watering equipment or irrigation systems in public gardens.

## PETROL TOOL USE

- Do not use the petrol tool if the main switch does not work. Any petrol tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Turn tool off completely before making any adjustments, changing accessories, or storing petrol tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the petrol tool accidentally.
- Store idle petrol tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the petrol tool or these instructions to operate the petrol tool. Petrol tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain petrol tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the petrol tool's operation. If damaged, have the petrol tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained petrol tools.
- Use the petrol tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of petrol tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the petrol tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

**!** Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter **BEFORE STARTING THE ENGINE**.

## WORK AREA

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Check the landscape where the machine will be used and remove all objects such as stones, toys, sticks and wires, which could be caught and thrown away. Damage of the machine or operator's injury could be caused.
- Do not operate this machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Machine create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.

## PREVENTION AND FIRST AID

**i** | **Note:** *we recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

**!** Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- Do not let **petrol or oil come in contact** with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.

### **IN CASE OF FIRE:**

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO<sup>2</sup>, Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

### **RESIDUAL RISKS**

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:

- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the product, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the product.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect / failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the product in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down product.
- Dangers caused by defect of product control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

## **UNPACKING**

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of

EN the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

**!** | Fasteners can become loose during transport in the packaging.

### PACKAGE CONTENTS

DE 1x machine body, 3x hose clamps, 2x hose coupler, 2x hose clamp ring, 2x sealing washer, 1x strainer, 4x rubber feet with screw and nut, 1x manual for use

- Standard accessories are subject to change without notice.
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

## ASSEMBLY

### SUPPORT FOOTS ASSEMBLY

CS Install support foots (if not already installed) to the holders on the bottom of the frame using screws enclosed (Fig. 3).

### CONNECT THE SUCTION HOSE

(FIG. 2)

**!** | The suction hose must be of reinforced, noncollapsible construction.

SK Use commercially available suction hose, hose connector, and hose bands. Suction hose length should not be longer than necessary, as pump performance is best when the pump is not far above the water level. Self-priming time is also proportional to hose length. The strainer that is provided with the pump should be attached to the end of the suction hose with a band. Place strainer basket into water to be pumped. Basket must be fully immersed in water.

**!** | NEVER operate pump without strainer connected to end of suction hose. Keep strainer out of sand or silt, place in bucket or on stones.

**!** | Always install the strainer on the end of the suction hose before pumping. The strainer will exclude debris that can cause clogging or impeller damage.

### CONNECT THE DISCHARGE HOSE

PL The procedure is the same as in Figure 2, but the hose is connected to the discharge port (Fig. 1 / part 10).

HU Use a commercially available hose, hose connector, and hose band. A short, large-diameter hose is most efficient. Long or small-diameter hose increases fluid friction and reduces pump output.

**i** | **Note:** Tighten the hose band securely to prevent the hose from disconnecting under high pressure.

## BEFORE STARTING THE ENGINE

**i** | **Note:** All HECHT products equipped with petrol engine are tested to meet the very strict requirements for the permissible exhaust emission limits. In production plant engines are tested and adjusted during 8 minutes period. It is therefore possible, that exhausts or other

parts of the engine may appear slight signs of use. Kindly excuse this fact. Without these settings and tests is not possible put petrol powered products into operation.

### CAUTION!

Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. Before commissioning, fill with oil and fuel!

## FUEL

HECHT machines with a four-stroke engine must be operated exclusively with clean, unleaded petrol standard quality and class (depending on the season), without oil additives. The machine engine was homologated for this petrol.

- The manufacturer does not recommend using petrol that is older than one month. There is a risk of clogging the carburettor.
- Never use petrol containing an increased amount of ethanol.
- Using alkylated petrol is only possible in accordance with the petrol producer's instructions.

## FUELING

### WARNING!


Petrol and its vapours are highly flammable and explosive!

### Prevent the possibility of fire

- **Never refuel in the room.** Accumulation, ignition and explosion of petrol vapours may occur.
- **Don't smoke or use an open flame during refilling.**
- **Make sure you are away from heat, sparks and flames.**
- **If petrol is spilled, don't start the engine.** Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
- **Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot.** After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.

1. Remove the fuel tank cap (**Fig. 8A**).
2. Fill the fuel tank to no more than 1 cm below bottom of filler neck.
3. Do not overfill. Wipe up spilled fuel before starting the engine.
4. Close the fuel tank cap (**Fig. 8A**).

**Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.**

 **Note:** Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.

## MOTOR OIL

- This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Top-up the recommended oil type before first use.
- Only use the recommended types of engine oils with the appropriate performance class). *(The recommended oil type is given in the Specifications)*
- DO NOT MIX DIFFERENT OILS!
- Improper refilling or low oil levels can lead to irreparable engine damage.

## CHECKING AND TOPPING-UP THE OIL

❗ Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.

1. Place engine level. Check the oil level with the engine stopped and cooled down.
2. Remove the oil filler cap/dipstick (**Fig. 5 A**) and wipe it clean.
3. Insert the oil filler cap/dipstick into the oil filler neck until it stops, but do not screw it in. Then remove it. Now read off the oil level (**Fig. 6**) on the dipstick.
4. If the oil level is near or below the lower limit mark on the dipstick, remove the oil filler cap/dipstick, and fill with the recommended oil into the engine between the upper and lower mark. Do not overfill.
5. Reinstall the oil filler cap/dipstick (**Fig. 5 A**)

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

## HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption.

## TIGHTENING BOLTS AND NUTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

## PRIMING THE PUMP

❗ The pump chamber should be primed with full of water before operating.

Never attempt to operate the pump without priming water, or the pump will overheat. Operating the pump dry will destroy the pump seal. If the pump has been operated dry, stop the engine immediately, and allow the pump to cool before priming. Such damage due to overheat is disallowed from coverage by the warranty.

1. Remove the filler cap (**Fig. 9 A**). Completely fill the pump chamber with water.
2. Reinstall the filler cap and tighten securely.

## PUMP PLACEMENT

(FIG. 10)

- For best pump performance, place the pump near the water level, and use hoses that are no longer than necessary. That will enable the pump to produce the greatest output with the least self-priming time.



- As head (pumping height) increases, pump output decreases. The length, type, and size of the suction and discharge hoses can also significantly affect pump output.
- Discharge head capability is always greater than suction head capability, so it is important for suction head to be the shorter part of total head.
- Minimizing suction head (placing the pump near the water level) is also very important for reducing self-priming time. Self-priming time is the time it takes the pump to bring water the distance of the suction head during initial operation.
- The machine must be placed on a horizontal, flat surface which is suitable for the weight of the machine, including water content.
- To avoid some vibration, the unit should be placed on an elastic base.
- The working place should be ventilated well and weatherproof. When operating in garden ponds, the machine must be placed on the flat, stable surface to avoid flood the unit and possibility of fall.

## OPERATION

### WARNING!

**Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide can collect.**

** Be sure pump chamber is filled with water before starting the engine.**

## STARTING THE ENGINE

1. Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection.
2. Turn the fuel valve lever (**Fig. 11 A**) to the ON position.
3. To start a cold engine, move the choke lever (**Fig. 11 B**) to the OPEN position.

** Note:** *To restart a warm engine, leave the choke lever in the CLOSE position.*

4. Turn the engine switch (**Fig. 12**) to the ON position.
5. Move the throttle lever (**Fig. 11 C**) slightly to the left, towards the "FAST".
6. Pull the starter handle (**Fig. 11 D**) lightly until you feel resistance, then pull briskly in the direction of the arrow as shown below

** Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.**

** Note:** *Always start by quick pulling of handle. Failure to do so may result in engine damage.*

### CAUTION!

**This machine can not be used to supply drinking water or for other kinds of food. Explosive, flammable, or aggressive substances hazardous to health f.e. salt water, can not be pumped.**

If the pump has been used with sea water, etc., clean it with fresh water immediately afterward to reduce corrosion or remove sediment.

- !** Be sure pump chamber is filled with water before starting the engine. NEVER run pump without priming. It will cause serious damages to the engine parts as well as the withdrawal of the guarantee.

7. If the choke lever (**fig. 11 B**) was moved to the OPEN position to start the engine, gradually move it to the CLOSE position as the engine warms up
8. After starting the engine, move the throttle lever to the „FAST“ position for self-priming, and check pump output. Pump output is controlled by adjusting engine speed. Moving the throttle lever in the „FAST“ direction will increase pump output, and moving the throttle lever in the „SLOW“ direction will decrease pump output.

## STOPPING THE ENGINE

**Emergency shutdown:** To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

### Standard shutdown:

1. Move the throttle lever (**Fig. 11 C**) fully to the right („SLOW“ position).
2. Turn the engine switch (**Fig. 12**) to the OFF position.
3. Turn the fuel valve lever (**Fig. 11 A**) to the OFF position.
4. Remove the pump drain plug (**Fig. 13**) and drain the pump chamber after finishing work.
5. Remove filler cap (**Fig. 8**) from the pump and flush the pump chamber with clean water.
6. Allow water to drain from the pump chamber and replace filler cap and drain plug.

## CLEANING THE PUMP HOUSING

- !** *Note: It is very important that the pump housing is opened and cleaned after every use to insure debris does not harden and damage the pump during the next start up.*

1. Loosen bolts (**Fig. 14**) and remove pump cover.
2. Rinse the inside of the pump cover and inspect the pump cover o-ring (**Fig. 15 A**) to insure it is intact for reassembly (replace if needed). Apply a light covering of water compatible grease if needed.
3. Remove, rinse and clear any debris from the volute case (**Fig. 15 B**). Inspect the case and flapper for damage.
4. Inspect volute case o-ring (**Fig. 15 C**) to insure it is intact prior to reassembly (replace if needed). Apply a light covering of water compatible grease if needed.
5. Insert the volute housing by placing the positioning hole in the housing (**Fig. 17**).
6. Replace the pump cover, replace and tighten bolts.

## CARE

### CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

## **WARNING!**

**Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.**

**THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!**

Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide. Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.


**The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.**

## **MACHINE MAINTENANCE**

- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of all debris or excessive grease.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.

## **CLEANING**

1. Allow engine to cool at least a half hour before cleaning.
2. Wash the engine and pump.

 **Note:** *It is best to wash the pump by hand (do not use a hose or power washer) in order to prevent water from getting into the air filter, muffler opening or other areas sensitive to water.*

3. Wipe all surfaces dry.
4. Remove pump drain plug and flush with clean water.
5. Allow water to drain.
6. Replace a priming water filler cap and pump drain plug.

 **Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.**

## ENGINE MAINTENANCE

### SAFETY PRECAUTIONS

- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:
  - Carbon monoxide poisoning from engine exhaust - be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.
  - Burns from hot parts - let the engine and exhaust system cool before touching.
  - Injury from moving parts.
- Read the instructions before you start the engine.
- To reduce the possibility of fire or explosion, be careful when working around gasoline. Use only a nonflammable solvent, not gasoline, to clean parts. Keep cigarettes, sparks and flames away from all fuel related parts.
- Remember that an authorized servicing dealer of our company knows Your engine best and is fully equipped to maintain and repair it. To ensure the best quality and reliability, use only new genuine our parts for repair and replacement.

### MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD (1)		Before each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 300 Hrs.
Engine oil	Check level	•				
	Change		•		•	
Air cleaner	Check	•				
	Clean			• (2)		
	Change					•
Sediment cup	Clean				•	
Spark arrester	Clean	Every 100 Hrs (3)				
Spark plug	Clean - Adjust				•	
	Change					•
Idle speed	Check - Adjust					• (3)
Combustion chamber	Clean					• (3)
Fuel tank and filter	Clean				• (3)	
Valve clearance	Check - Adjust					• (3)
Fuel tube	Change	Every 2 years				
Impeller	Check					• (3)
Pump chamber	Check					• (3)

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) Change engine oil every 25 hours when used under heavy load or in high ambient temperatures.

(3) These items should be serviced by an authorized servicing dealer of our company, unless you have the proper tools and are mechanically proficient.

## OIL CHANGE

**It is recommended to ask authorized service for oil change.**

Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete. Attention: Do not drain oil when the engine is running!

When you drain the oil from the top oil fill tube, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in a fire or explosion.

1. Disconnect the spark plug (**Fig. 23 A**) wire and keep it away from the spark plug.
2. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
3. Remove the oil filler cap/dipstick. (**Fig. 18 A**).
4. Remove the drain bolt (**Fig. 18 B**) and allow the used oil to drain completely into the container. (**Fig.19**)
5. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up.

**!** **Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.**

6. Reinstall the drain bolt (**Fig. 18 B**). With the engine in a level position, fill to the upper limit mark (**Fig. 20**).

**!** **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**

7. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely (**Fig. 18 A**).

**!** **Wash your hands with soap and water after handling used oil.**

**!** **Always before the start of the season or every 100 working hours let check and replenish working fluids and lubricants in an authorized service center.**

## AIR FILTER

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

### CAUTION!


**Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.**

1. Unscrew the wing nut and remove the air cleaner cover (**Fig. 21**).
2. Remove the element (**Fig. 22 A**) and check the element for dirt or obstruction. Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.
3. Wash filter element in soap water. DO NOT USE GASOLINE!

- 4. Air dry filter element.
- 5. Place a few drops of SAE30 oil on the foam filter and squeeze tightly to remove any excess oil.
- 6. Reinstall the air cleaner element and the cover (**Fig. 21**).

 **WARNING!**

**Do not use gasoline or other types of fuels or flammable solvents to clean air filter. It may cause fire or explosion.**

 **Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants such as dust and dirt being drawn through the carburetor into the engine.**

 **Note:** *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

### **SPARK PLUG**

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.


 **CAUTION!**

**If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be careful not to touch this parts.**

 **Note:** *Incorrect spark plugs can cause engine damage.*

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap (**Fig. 22 A**) from the spark plug, and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge. The correct gap is listed in the Specifications (**Fig. 25**). If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.

 **Note:** *A loose spark plug can become very hot and can damage the engine. Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

## FUEL STRAINER CLEANING

**!** Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area open fire.

1. Remove the fuel strainer from the fuel tank (**Fig. 27 A**).
2. Clean the fuel strainer (remove dirt which has accumulated on the mesh, and check that the mesh is not broken anywhere).
3. Reinstall the fuel strainer and fuel line.

**i** **Note:** *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

## DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

- Stop engine, allow it to cool completely and keep heat, sparks, and flame away.
  - Refuel only outdoors.
  - Wipe up spills immediately.
1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
  2. Remove the drain bolt (**Fig. 28 A**), then move the fuel valve lever to the ON position.
  3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.

## ENGINE ADJUSTMENTS

**i** **Note:** *Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).*

Your engine was adjusted in the factory and the non-respect of the homologation speed engine could be dangerous for your safety and others safety. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

## TRANSPORTING

**!** Let the engine to cool down before transporting the machine.

**!** The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

1. Empty the fuel tank before transporting the machine.
2. Empty the petrol tank with a suction pump.
3. Close the fuel cap firmly.
4. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
5. Let the engine to cool down before transporting.
6. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
7. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
8. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.
9. Disconnect suction and discharge hoses to prevent damage during transport.

## STORAGE

**!** The engine must have completely cooled down before storing the machine.

- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

## STORAGE INSTRUCTIONS FOR YOUR ENGINE

**!** Never store engine in vicinity of stoves ovens water heaters with pilot light contingently other devices which can produce sparks.

### STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your engine trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your engine's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use it again.

### CLEANING

If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning. Clean all exterior surfaces, touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.

**i** **Note:** *Using a garden hose or pressure washing equipment can force water into the air cleaner or muffler opening. Water in the air cleaner will soak the air filter, and water that passes through the air filter or muffler can enter the cylinder, causing damage.*

### STORAGE PRECAUTIONS

- If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of gasoline vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer.
- Also avoid any area with a spark producing electric motor, or where power tools are operated.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position.
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

**!** CAUTION!

**Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.**

2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.



3. Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml recommended motor oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.
5. Replace engine oil.

## REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Gasoline oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting and clogging.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

## FUEL STORAGE

### WARNING!

**Fuel can only be stored in designated cans /containers. When stored in other cans / containers, pollution or a petrol explosion may occur.**

- **Never store engine in vicinity of stoves, ovens, water heaters with pilot light, contingently other** (such as *electromagnetic doorbells, relays*).
  - **Only store clean petrol without oil (including the petrol in the tank) only in the amount that you are likely to use within a month.** *Petrol degrades during long-term storage. Pure petrol degradation can be partially eliminated with a fuel stabiliser.*
- !** **Degraded petrol can cause problems when starting the engine, clogging or damage to the entire fuel system (especially the carburettor).**

## DEVICE-SPECIFIC STORAGE INSTRUCTIONS

1. Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
2. Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.
3. Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
4. Clean the pump interior. Sediment will settle in the pump if it has been used in muddy or sandy water, water containing heavy debris. Pump clean water through the pump before shutting down or impeller may be damaged when restarting. After flushing, remove the pump drain plug, drain as much water as possible from the pump housing and reinstall the plug (**Fig. 13 A**).

## EN TROUBLESHOOTING

### CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

### ENGINE WILL NOT START

Is the fuel valve on?	NO →	Turn fuel valve on.
YES ↓		
Is the choke opened?	NO →	If the engine is cold choke on. If the engine is warm, leave the choke off.
YES ↓		
Is the engine switch on?	NO →	Turn engine switch on.
YES ↓		
Is there fuel in the tank?	NO →	Refill the tank.
YES ↓		
Is there oil in the engine?	NO →	Check and add the recommended oil.
YES ↓		
Is there a spark from the spark plug?	NO →	Remove the spark plug, check the distance of the contacts and clean it or replace it.
YES ↓		
Is the fuel reaching the carburetor?	NO →	Clean the fuel sediment cup and fuel filter.
YES ↓		
Take the water pump to a authorized service center.		

### ENGINE LACKS POWER

Is the air filter element clogged?	YES →	Clean or replace the air filter.
NO ↓		
Is the fuel bad?	YES →	Drain fuel from tank and carburetor and refill tank with fresh fuel.
NO ↓		
Is the fuel filter clogged?	YES →	Clean or replace fuel filter.

NO ↓		
Take the water pump to a authorized service center.		

### NO PUMP OUTPUT

Is the pump primed?	NO →	Prime the pump.
YES ↓		
Is the suction hose collapsed, cut or punctured?	YES →	Replace the suction hose.
NO ↓		
Is the strainer completely under water?	NO →	Put the strainer completely under water.
YES ↓		
Is there an air leak at the connector?	YES →	Replace sealing washer if missing or damaged. Tighten the hose connector.
NO ↓		
Is the strainer clogged?	YES →	Clean the strainer.
NO ↓		
Is there excessive head?	YES →	Relocate the pump and/or hoses to reduce head.
NO ↓		
Take the water pump to a authorized service center.		

### LOW PUMP OUTPUT

Is the suction hose collapsed, damaged, too long or too small a diameter?	YES →	Replace the suction hose.
NO ↓		
Is there an air leak at the connector?	YES →	Replace the sealing washer if it is missing or damaged. Tighten the hose connector clamp.
NO ↓		
Is the strainer clogged?	YES →	Clean debris from the strainer.
NO ↓		
Is the pump primed?	NO →	Prime the pump.
YES ↓		
Is the discharge hose damaged, too long or too small a diameter?	YES →	Replace the discharge hose.

EN

NO ↓		
Is the strainer completely under water?	NO →	Put the strainer completely under water.
YES ↓		
Is the head marginal?	YES →	Relocate the pump and/or hoses to reduce the head.
NO ↓		
Take the water pump to a authorized service center.		
<b>THE EXHAUST SYSTEM EMITS SMOKE INSTEAD OF COMBUSTION GAS</b>		
Is it right proportions of the mixture?	NO →	Fill the new fuel mixture given proper instructions
YES ↓		
Incorrect adjustments of the carburettor	YES →	Take the water pump to a authorized service center.

DE

CS

SK

PL

HU

## SERVICE AND SPARE PARTS

- In the event of a fault, we recommend having this product repaired by an authorised service centre, which uses only identical spare parts. You will maintain both the product's safety and its performance.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations, visit [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DISPOSAL



- This product does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. .
- By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.
- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health. Improper waste disposal also exposes you to the possibility of penalties.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

## GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes, ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

## GUARANTEE OF THE ENGINE

### **NORMAL WEAR:**

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

### **INCORRECT MAINTENANCE:**

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of

back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.



**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EU** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, a berendezés gyártója és a műszaki dokumentáció birtokosa

**HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec Czech Republic, IČO 61461661**

**EU** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že nižšie specifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými normami, národnými normami, ustanoveniami a nařízeniami vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EU** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EU** PETROL PUMP / **DE** BENZINPUMPE / **CS** BENZINOVÉ ČERPADLO / **SK** BENZINOVÉ ČERPADLO / **PL** POMPA BENZYNY / **HU** BENZINSZIVATTYÚ

**EU** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 3680**

**EU** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**WP30B**

**EU** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999**

**EU** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelési garántálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 # 90321/2385/C Rev. 01**  
**2014/30/EU # EN 55012:2007+A1:2009 # 90321/2385/C Rev. 01**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS 2.0 IEC 62321 # TBK20191029Lab30401C-2-B**

**PW200**

**EU** Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **SK** Nariadenie # Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

**2016/1628/EU # e9\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*1046\*01**

**EU** Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / **DE** Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / **CS** Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **SK** Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku zodpovedajúca ISO 4871 / **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

**EU** Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

**LWA = 105 dB(A)**



EN Measured sound power level / / Uncertainty DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit / CS Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność / HU Mért zajátsint / Bizonytalanság

**LWA, m = 101,15 dB (A); K = 3 dB(A)**

EN Emission sound pressure level at the operator's station / Uncertainty DE Niveau des akustischen Emissionsdruck auf Bedienerstandort / Unsicherheit / CS Hladina emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy / Nejistota / HU Hladina emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy / Neistota / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora / Niepewność / HU Kibocsátási hangnyomásszint az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság

**LPA = 88, 65 dB(A); K = 3 dB(A)**

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / HU Hodnota emisí hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiertelkezéséhez felhasznált 2000/14/EC irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EC irányelvben meghatározott követelményeknek.

**2000/14/EC & 2005/88/EC # MD-20216129**

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of: / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti: / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti: / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych: / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**ISTITUTO GIORDANO S.p.A., Via Gioacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia;  
Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co., Ltd., Building 8-1, No.189 Hongcan Road, Hongken Farm, Xiaoshan  
Economic & Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China;  
Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Spain;  
TBK Testing Center, No. 60 Chuangye Street, New District, Suzhou, P.R.China**

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / DE Potvrzujemy, że - ten produkt, definowany uvedenymi údajami, je w zgodzie z podstawowymi wymaganiami i wymaganiami technicznych przepisów / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Tehovec on / DE In Tehovec am / CS V Tehovci dne / SK V Tehovci dňa / PL Tehovec w dniu / HU Tehovec,

**30. 1. 2024**

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / DE Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / CS Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / SK Osoba oprávněná vypracovať jménom výrobcu Vyhlásenie o zhode / PL Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / HU A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

**Michal Braxatoris**

EN Title: Certification Officer / DE Position: Zertifizierungsbeauftragter / CS Funkce: Certifikační referent / SK Funkcia: Certifikačný referent / PL Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztosítási referens



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *</p>	
<p><b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *</p>	
<p><b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *</p>	
<p><b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *</p>	
<p><b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>	
<p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <b>CS</b> Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <b>SK</b> Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.  <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><b>EN</b>* fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki</p>	
<p><b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása</p>	<p><b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b></p> <p>HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  <b>www.hecht.cz</b>, servis@hecht.cz</p> <p>HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  <b>www.hecht.sk</b>, reklamacie@hecht.sk</p> <p>HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  <b>www.hechtpolska.pl</b>, info@hechtpolska.pl</p> <p>HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <b>www.hecht.hu</b>, szerviz@hecht.hu</p>	



# www.hecht.cz

**IAN: 746721**

PZ-2603024 V.2.4A



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)